



Afriscope

EN FRANÇAIS FACILE !

- PAGE 2 -

**HABITAT PARTICIPATIF ET LOGEMENT
IMMIGRÉ EN (RÉ)NOVATION**

- PAGE 4 -

**MOHAMED BAJRAFIL, L'HOMME
DE LA RÉCONCILIATION**

- PAGE 6 -

**CAPITAINE THOMAS SANKARA
DE CHRISTOPHE CUPELIN**

- PAGE 8 -

**DIS-MOI LES MOTS
DE FRANCE ET DE NAVARRE**

#29

on s'bouge

Habitat participatif et logement immigré en (ré)novation

« Le Nouveau centenaire ». C'est le nom de l'habitat social et participatif qui ouvrira à la fin de l'année à Montreuil. L'objectif ? Proposer une alternative pour les foyers de travailleurs migrants.



MAQUETTE DU NOUVEAU CENTENAIRE © ATELIER PHILIPPE JEAN

Dans les années 1970, de nombreux migrants d'Afrique de l'Ouest sont venus travailler en France. Aujourd'hui, ils sont plus de 6000 à vivre dans des foyers de travailleurs migrants en Ile-de-France. Ces foyers sont actuellement reconstruits pour devenir des résidences sociales. Entre les deux, l'association Pour Loger a décidé d'expérimenter une autre forme de logement : l'habitat social participatif.

Un nouveau modèle de foyers

Pour créer ce nouveau modèle, l'association Pour Loger a travaillé longtemps avec les futurs habitants du Nouveau centenaire. Ils gèrent leur propre logement, avec Pour Loger. Ils ont donc une vraie responsabilité. Dans les résidences sociales classiques, des **studettes** individuelles sont proposées aux habitants des foyers. Mais dans le Nouveau centenaire, chacun a le choix.

En effet, 13 logements individuels seront proposés. Il y aura aussi 90 « condo » ou **colocations intergénérationnelles**. Des chambres existent aussi pour les retraités qui font des allers-retours entre la France et

leur pays d'origine. Des espaces de vie commune sont préservés. Ainsi, les cuisines restent collectives. Des salles de réunion sont également disponibles. L'habitat doit permettre de concilier l'individuel et le collectif.

Histoire d'une lutte

Car le but du Nouveau centenaire est de ne pas reproduire les erreurs du passé. En effet, pendant 30 ans, ces 200 travailleurs d'origine **soninké** ont connu la précarité.

Leur histoire commence en 1980 à Montreuil. Leur foyer est démoli pour **insalubrité**. Ils se retrouvent rue Nouvelle France, dans d'autres locaux. Mais ils seront démolis en 1995. Le groupe va alors dans le bâtiment industriel **désaffecté**, rue du centenaire. Il forme l'association d'habitants Nouvelle France. Dans ce lieu, le collectif assure la solidarité et l'ordre pendant 20 ans. Cet esprit a été gardé dans le fonctionnement du Nouveau centenaire. Une expérimentation de **co-gestion, audacieuse** et inspirante !

Lexique

Une studette : un petit studio pour une personne.

Une colocation intergénérationnelle : c'est le fait de partager un appartement avec des personnes d'âges différents.

Soninké : c'est un peuple d'Afrique de l'Ouest, qui vit principalement au Mali, au Sénégal et en Mauritanie.

L'insalubrité : des conditions d'habitat dangereuses pour la santé.

Désaffecté(e) : vide, qui n'est plus en activité.

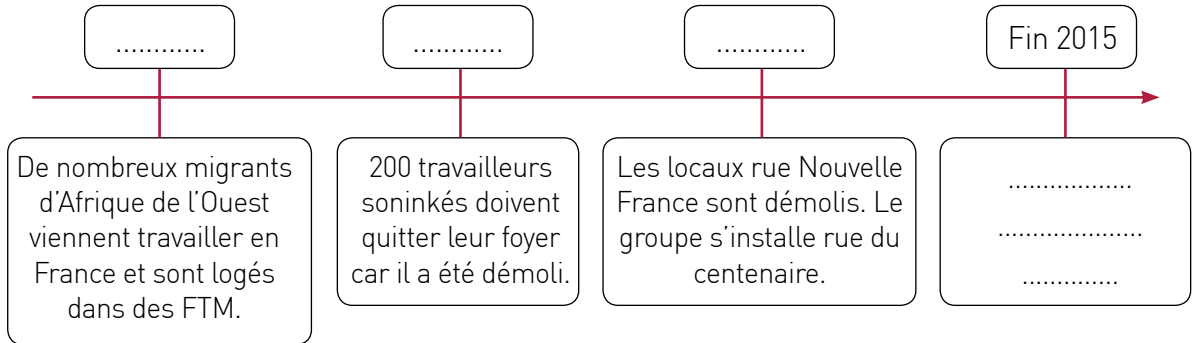
La co-gestion : c'est le fait de gérer, d'organiser à plusieurs.

Audacieux, se : qui montre du courage.

exercices

1. Vérifiez vos connaissances !

Retracez l'histoire des foyers de travailleurs migrants et du Nouveau centenaire :



2. Les mots jumeaux

Pour chaque phrase, remplacez les mots soulignés par un mot qui a le même sens :

1. L'habitat doit permettre de concilier l'individuel et le collectif : séparer / réunir / supprimer
2. L'association a décidé d'expérimenter un nouveau modèle de logement social : essayer / espérer / explorer
3. Des espaces de vie commune sont préservés. : conservés / partagés / supprimés.
4. Un bâtiment industriel désaffecté. : abandonné / privé / sale.

3. Phrases mêlées

Remettez les phrases dans le bon ordre :

1. Nouveau / Mais / le / chacun / choix / centenaire / a / le / . / dans /

2. Des / de / sont / salles / disponibles / également / réunion /.

3. restent / , / Ainsi / . / cuisines / les / collectives

à la une

Mohamed Bajrafil, l'homme de la réconciliation

Mohamed Bajrafil est né aux Comores. Il habite en France depuis seize ans. Il est imam à Ivry-sur-Seine, en région parisienne. Il publie aujourd'hui un livre intitulé *Islam de France, l'an I*. Son but ? *Dépoussiérer* la place des religions en France. Explications.

Afriscope : Dans votre livre, vous dites que l'islam est fondamentalement laïc. C'est-à-dire ?

Mohamed Bajrafil : Dans l'islam, chacun est libre de croire ou de ne pas croire. Plusieurs versets dans le Coran en parlent : « *Dis-leur que la vérité émane de leur seigneur. Quiconque veut croire, qu'il croit. Quiconque ne veut pas croire, qu'il ne croit pas.* »

Il faut revenir aussi sur la définition de la laïcité. La laïcité n'est pas une anti-religion. Un État laïc n'a pas de religion officielle. Mais il permet à chacun d'exercer son culte. Il n'y a pas de lutte contre les religions. Simplement, elles ne doivent pas être la référence de tout le monde dans l'espace public. Chacun peut croire ou non.

Vous écrivez : « *La djellaba n'est pas plus l'essence sens de l'islam que le porc n'est celui de la culture française* ».

Que voulez-vous dire exactement ?

Avec cette phrase, je dis aux musulmans de revenir à l'esprit d'origine de l'islam. J'appelle aussi chacun à revenir aux valeurs de la République. La laïcité ne peut pas se réduire à un lardon. Aussi, les musulmans qui réduisent la charia à trancher des têtes et à couper des mains ont un problème. Ce sont deux extrêmes qui sont en déclin mais ils s'accrochent.

Êtes-vous pour une réforme de l'islam ?

L'islam est révélé par Dieu. Il ne peut pas être réformé. Par contre, il faut changer la façon de lire les textes fondateurs de l'islam. La lecture de nos aïeux ne peut pas être la même aujourd'hui. Je parle donc de réforme de la lecture des textes, pas de réforme des textes.

L'islam est très documenté aujourd'hui.

Pourtant, vous parlez d'ignorance à ce sujet.

Comment l'expliquez-vous ?

C'est mieux qu'avant, mais on a des connaissances superficielles. Malheureusement, il y a encore beaucoup de préjugés.

Vous appelez à une réforme de l'Éducation nationale et un service civique obligatoire. Pourquoi ?

Quand j'étais aux Comores, on parlait de l'histoire de l'Afrique mais aussi de la France. Quand je suis arrivé ici, j'ai vu que la littérature africaine était inconnue. L'histoire de France est multiple. Elle a ses zones d'ombre. Le rôle de l'éducation est de les éclaircir, pour rendre l'histoire vivante. C'est aussi un premier pas vers la connaissance, la compréhension de l'autre et de sa religion.



MOHAMED BAJRAFIL © CLAIRE JACHYMIK

Lexique

Dépoussiérer : enlever la poussière, actualiser.

Emaner : venir de.

Quiconque : n'importe qui.

Culte : pratique de la religion.

Déclin : fin de quelque chose.

Une réforme : un changement important.

Les aïeux : les ancêtres.

Superficiel : vague, sans profondeur.

exercices

1. Parlons religion !

a) Retrouvez les mots dans la grille :

P	C	U	L	T	E	M
S	R	A	G	L	E	A
S	C	O	R	A	N	M
B	E	L	S	H	T	I
E	A	U	P	O	B	S
C	H	A	R	I	A	G
S	O	U	L	U	X	I
V	E	R	S	E	T	N

CORAN / VERSET / CULTE
IMAM / CHARIA

b) Recopiez les mots en face des définitions correspondantes :

1. C'est la pratique de la religion, les cérémonies religieuses : _____

2. C'est le livre sacré des musulmans : _____

3. C'est un chef religieux des musulmans : _____

4. C'est un petit paragraphe qui a un sens complet. Il est surtout utilisé dans les livres religieux : _____

5. C'est la loi islamique. Elle est appliquée de manière stricte dans certains états musulmans : _____

2. Vérifiez vos connaissances !

Vrai ou faux ? Relisez l'article et complétez le tableau :

	VRAI	FAUX
1) Mohamed Bajrafil propose une réforme de la lecture des textes de l'islam.		
2) Il pense qu'il y a beaucoup de préjugés sur l'islam.		
3) Pour lui, il ne faut pas réformer l'Éducation nationale.		

3. À vos claviers !

Qu'est-ce que le service civique ? Pour le savoir, regardez la vidéo sur le site indiqué et répondez aux questions : WWW.SERVICE-CIVIQUE.GOUV.FR/LE-SERVICE-CIVIQUE-PAR-CEUX-QUI-LE-FONT/QUESTCE-QUE-LE-SERVICE-CIVIQUE-

1) Qui peut faire un service civique ?

2) Combien de temps peut durer un service civique ?

3) Dans quels domaines peut-on faire une mission ? Donnez au moins trois exemples.

N	V	E	R	S	E	T	
I	X	U	L	U	X	I	
G	H	A	R	I	A	G	
S	E	A	U	P	O	B	S
S	B	E	L	S	H	T	I
M	S	C	O	R	A	N	M
A	S	R	A	G	L	E	A
M	P	C	U	L	T	E	M

1) Les jeunes de 16 à 25 ans / 2) 6 à 12 mois / 3) Culture et loisirs, éducation, santé, sport

Exercice 3

1) Vrai / 2) Vrai / 3) Faux

Exercice 2

b) 1) CULTE / 2) CORAN / 3) IMAM / 4) VERSET / 5) CHARIA

SOLUTIONS Exercice 1

cinéma

Capitaine Thomas Sankara Un documentaire de Christophe Cupelin

Thomas Sankara a dirigé le Burkina Faso de 1983 à 1987. Dans son documentaire, Christophe Cupelin fait un portrait de ce leader hors du commun. Au cinéma le 25 novembre.



THOMAS SANKARA © DR

Thomas Sankara est un dirigeant politique historique. Il décida de **rebaptiser** son pays, le Burkina Faso, « le pays des hommes intègres », pour **rompre** avec le colonialisme. Anti-impérialiste, il s'opposa aux grandes puissances occidentales. Il est assassiné en 1987. Blaise Compaoré prend le pouvoir pendant trente ans. Les révolutionnaires le renversent en 2014. Aujourd'hui, Sankara est resté dans les mémoires. En effet, le gouvernement de transition a relancé l'enquête pour connaître les conditions exactes de sa mort.

Dans ce documentaire, Christophe Cupelin s'est concentré sur **les images d'archive**. Grâce à ces images, il prend de la distance avec l'actualité. Dans son film, il ne veut pas idéaliser Sankara. Il ne veut pas non plus être **nostalgique**. Il dresse un portrait fidèle, mais aussi contrasté, de ce leader.

La colorisation des images d'archives apporte plusieurs points de vue. Certains documents

montrent les actions positives de la révolution de Sankara. Par exemple, le taux d'alphabétisation était passé de 4% à 22% de la population. Les actions féministes de Sankara sont aussi montrées. En effet, il a lutté contre **les mutilations** sexuelles et l'exploitation de la femme. Mais Christophe Cupelin présente aussi des actions plus contestables. Comme **l'instauration** des tribunaux populaires pour juger les profiteurs. Le discours de Sankara, souvent autoritaire, permet aussi au réalisateur de **nuancer** le portrait.

Un film qui montre les contradictions de Sankara et qui offre un autre regard sur cette période de l'histoire.

Lexique

Rebaptiser : donner un nouveau nom.

Rompre : faire cesser quelque chose.

Une image d'archive : une image qui a été conservée.

Nostalgique : regret du passé, mélancolie

La colorisation : c'est le fait d'ajouter des couleurs à un film en noir et blanc.

Une mutilation : dégradation ou amputation d'un membre du corps.

Une instauration : une création, une mise en place.

Nuancer : mesurer ses propos, montrer des différences.

exercices

1. Des chiffres et des lettres

Ecrivez les nombres suivants en chiffres ou en lettres :

a) 25 : _____

b) 1987 : _____

c) Trente : _____ ans.

d) Le taux d'alphabétisation était passé de 4% à 22% : le taux d'alphabétisation était passé de _____ pour cent à _____ pour cent.

2. Qui a fait quoi ?

Relisez le texte et retrouvez qui a fait quoi :

- | | | |
|--|---|----------------------------------|
| a) C'est le réalisateur du documentaire. | • | 1) Thomas Sankara |
| b) Il a présidé pendant quatre ans et a trouvé un nouveau nom pour son pays. | • | 2) Blaise Compaoré |
| c) Ils ont recommencé l'enquête pour connaître les conditions de la mort de Sankara. | • | 3) Christophe Cupelin |
| d) Il a été renversé par les révolutionnaires en 2014. | • | 4) Le gouvernement de transition |

3. Le jeu des verbes

Tous les verbes ont disparu. Remplacez-les dans les bonnes phrases :

a relancé

a lutté

a dirigé

est resté

- a) Thomas Sankara _____ le Burkina Faso de 1983 à 1987.
- b) Thomas Sankara _____ dans les mémoires.
- c) Le gouvernement de transition _____ l'enquête pour connaître les conditions exactes de sa mort.
- d) Sankara _____ contre l'exploitation de la femme.

SOLUTIONS
 Exercice 1 : a) Vingt-cinq / b) Mille neuf cent quatre-vingt-sept / c) 30 ans / d) le taux d'alphabétisation était passé de quatre pour cent à vingt-deux pour cent.
 Exercice 2 : a - 3 / b - 1 / c - 4 / d - 2
 Exercice 3 : a) Thomas Sankara a dirigé le Burkina Faso de 1983 à 1987. / b) Thomas Sankara est resté dans les mémoires. / c) Le gouvernement de transition a relancé l'enquête pour connaître les conditions exactes de sa mort. / d) Sankara a lutté contre l'exploitation de la femme.

infos pratiques

DIS-MOI DIX MOTS

© MCC / CONCEPTION GRAPHIQUE : ATELIER PENTAGON

Dis-moi les mots de France et de Navarre

Tous à vos stylos et à votre imagination pour une nouvelle édition de Dis-moi dix mots, autour des variations du français dans le monde.

Comme chaque année, l'opération « Dis-moi dix mots » invite à explorer la langue française sous toutes ses coutures, et ses coutumes. Sous forme littéraire ou artistique, tous les apprenants en langue française sont invités à jouer avec dix mots piochés dans les répertoires francophones, de septembre à juin. En cours, en collectif ou en solo, par écrit, en slam, chant ou en images...

Pour l'édition 2015-2016, les différentes manières de parler le français, par quelque 274 millions de personnes dans le monde, sont à l'honneur dans une sélection de mots : « chafouin » et « fada », mots de la France, « poudrierie » et « dépanneur », mots du Québec, « lumerotte » et « dracher », mots belges, « ristrette » et « vigousse », mots suisses, « tap-tap » mot d'Haïti et « champagné », mot du Congo. Nous avons repris les définitions de ces deux derniers, utilisés aux Antilles et sur le continent africain.

Tap-tap :

n.m. Employé en Haïti.

En Haïti, camionnette servant au transport en commun dont la carrosserie s'orne de peintures naïves représentant des scènes de la vie quotidienne.

Source : Stanley Péan [auteur québécois d'origine haïtienne], *Zombi blues*, éditions de la Courte Échelle, Montréal, Québec, 1996

Champagné :

n. m. Employé au Congo.

Personne d'influence, aux nombreuses relations.

Source : Loïc Depecker, *Petit dictionnaire insolite des mots de la francophonie*, Paris, Larousse, 2013

Rendez-vous sur le site Internet des Dis-moi dix mots pour télécharger le livre des dix mots, retrouvez une boîte à idées avec différents projets et ressources pédagogiques, une chaîne des mots et plein d'autres jeux.

Plus d'infos :

WWW.DISMOIDIXMOTS.CULTURE.FR